

University Academic Curriculum Vitae

Personal information

Mara Maya Victoria Leonardi
 Free University of Bozen-Bolzano, Faculty of Education, Regensburger Allee
 16, 39042 Brixen-Bressanone, Italy
 Office: BX A3.37
mara.leonardi@unibz.it

Education since leaving school

- 2006–2009: Bachelor in Science in Multilingual Communication (Free University of Bozen-Bolzano)
- 2011–2012: Master of Arts in Bilingualism (Bangor University, UK)
- 2012–2016: Doctor of Philosophy in Bilingualism (Bangor University, UK)

Present appointment

- Since 10/2023: RTD-a (Researcher with a fixed-term contract) for Language and translation – German (L-LIN/14), Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano

Professional experience

Chronological list of all previous employments:

From / to	Job title	Name of academic Institution	Academic level	responsibilities
01/2022 – 09/2023	RTD-a (Researcher with a fixed-term contract) for German Literature (L-LIN/13)	Free University of Bozen-Bolzano	RTD junior	Involved in the establishment of the KinderLiteraturWerkstatt (Children's Literature Lab) at the Faculty of Education, Public relations
06/2019 – 01/2022	Research Assistant (AR) (L-LIN/14) in the research project "PUNKT: Personelle Unterschiede bei der Verwendung von Kohäsionsmitteln in Texten"	Free University of Bozen-Bolzano	Post-doc	Analyse of spoken and written data in Standard German, organization of workshops
03/2016 – 02/2019	Research Assistant (AR) (L-LIN/14) in the research project "KOMMA: Sprachkompetenzen von Maturantinnen und Maturanten: Schulsprache Deutsch und Kontaktphänomene im mehrsprachigen Kontext"	Free University of Bozen-Bolzano	Post-doc	Transcription of spoken and written data in ELAN, organization of workshops and teacher training courses
10/2011 –	Research project „Kontatto. Italienisch-	Free University		Data collection in South Tyrol (<i>Map</i>

10/2012	Deutsch: traditionelle Kontaktgebiete zwischen Südtirol und Trentino“	of Bozen-Bolzano		Tasks and language biographies), Transcription of spoken data in ELAN
---------	---	------------------	--	---

Experience in academic teaching

- **Free University of Bozen-Bolzano:**

Since 2022

Laboratorium “*Kinderliteratur*”, Einstufiger Master in Bildungswissenschaften für den Primarbereich (Abteilung in deutscher Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

Since 2022

Laboratorium “*Lesen und Umgang mit Texten, Textverständnis, Erzählen und miteinander Reden*”, Einstufiger Master in Bildungswissenschaften für den Primarbereich (Abteilung in deutscher Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

10/2023–02/2024

Wahlfach “*Wie man eine Abschlussarbeit schreibt*”, Akademisches Schreibzentrum (Abteilung in deutscher Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

10/2021–02/2022

Wahlfach “*Einführung in das wissenschaftliche Schreiben*”, Akademisches Schreibzentrum (Abteilung in deutscher Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

From 2018 to 2021

Laboratorium “*Spracherwerb und Didaktik der L1*”, Einstufiger Master in Bildungswissenschaften für den Primarbereich (Abteilung in deutscher Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

12/2017–01/2018

Lehrveranstaltung “*Deutsch II*”, Bachelor in Sozialarbeit (Abteilung in italienischer Sprache), Freie Universität Bozen (Campus Brixen)

- **Leopold-Franzens-Universität Innsbruck:**

10/2019–02/2020

Proseminar “*Mehrsprachigkeit und sprachliche Varietäten im Bildungskontext*”, Institut für Germanistik, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

Bachelorstudium Lehramt Sekundarstufe, Unterrichtsfach Deutsch

10/2017–02/2018

Proseminar “*Sprachkontaktforschung*”, Institut für Germanistik, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck

Lehramtsstudium Deutsch und Bachelorstudium Germanistik

- **Bangor University (UK):**

01/2015–05/2016

Graduate Teaching Assistant „*Introduction to Phonetics & Phonology*“. Department English Language and Linguistics, Bangor University
Undergraduate students in Linguistics

**Other
academic
responsibilities**

Responsibilities for organizing conferences and workshops:

2019. *Von KOMMA zu PUNKT*, Freie Universität Bozen, 06.12.2019 (with Alexander Glück) [Workshop]
2019. *Language Documentation 7: Documenting Variation*, Freie Universität Bozen, 11.-13.02.2019 (with Silvia Dal Negro) [Conference]
2017. *II KOMMA-Workshop*, Freie Universität Bozen, 23.06.2017 (with Alexander Glück) [Workshop]
2016. *I KOMMA-Workshop*, Freie Universität Bozen, 09.-10.06. und 18.-19.07.2016 (with Alexander Glück) [Workshop]
2013. *Contested Languages in the Old World Conference*, Bangor University, 09.09.-10.09.2013 [Conference]
2013. *Summer School in Cognitive Linguistics*, Bangor University, 22.07.-26.07.2013 [Summer School]
2009. *Sixth International Conference on Third Language Acquisition and Multilingualism*, Freie Universität Bozen 10.09.-12.09.2009 [Conference]

Membership

Membership of academic or professional bodies:

Since 2022. Symposion Deutschdidaktik (SDD)

Publications

Chapters in books

- Glück, A. & Leonardi, M. M. V. (angenommen). Deutscher Dialekt in der Lehre in Südtirol. In: C. Hochstadt & A. Schweigkofler Kuhn (Hrsg.), *Dialekt in der Lehre – dialektologische, sprachdidaktische und interdisziplinäre Perspektiven*.
- Hoffmann, J., Dorigo, J. A., Leonardi, M. M. V., Mastellotto, L. & Trisciuzzi, M. T. (im Druck). Demokratie und Partizipation in der Begegnung mit Kinderliteratur an der Freien Universität Bozen. In: A. Gruhn, L. S. Kaiser, M. Peschel, H. Wedekind & E. K. Franz (Hrsg.), *Demokratie und Partizipation in Hochschullernwerkstätten*. Bad Heilbrunn: Julius Klinkhardt, pp. 75–86.
- Leonardi, M. M. V. (2022). Varietätengebrauch und Spracheinstellungen. Eine qualitative Untersuchung sprachbiographischer Interviews mit Maturant/inn/en und Maturanten an deutschsprachigen Oberschulen in Südtirol. In: P.C. Vergeiner, S. Elspaß & D. Wallner (eds.), *Struktur von Variation zwischen Individuum und Gesellschaft. Akten der 14. Bayerisch-Österreichischen Dialektologietagung, Salzburg, 2019 (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik – Band 189)*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag, pp. 247-260.
- Leonardi, M. M. V. (2021). Una ricerca corpus-based sul tedesco standard parlato in Alto Adige: *mah* e *boh* in una situazione di contatto linguistico. In: M.E. Favilla & S. Machetti (eds.), *Lingue in contatto e linguistica applicata. Individui e società*. Collana Studi AltLA 13. Milano: Officinaventuno, pp. 41-57.
ISBN edizione cartacea: 978-88-97657-45-3

- ISBN edizione digitale: 978-88-97657-46-0
 Online available: http://www.aitla.it/images/pdf/eBookAitLA_13.pdf
- Leonardi, M. M. V. & Tamburelli, M. (2021). The cost of ignoring degrees of *Abstand* in defining a regional language: Evidence from South Tyrol. In: M. Tamburelli & M. Tosco (eds.), *Contested Languages: The hidden multilingualism of Europe*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 87-103.
 ISBN (Hardbound): 9789027208040
 ISBN (e-Book): 9789027260383
- Leonardi, M. M. V. & Hofer, S. (2020). Standard language variation in German at educational institutions in South Tyrol (Italy). In: R. Muhr & J. Thomas (eds.), *Pluricentric Languages Worldwide. Series 1: Pluricentric Theory. Pluricentric Theory beyond Dominance and Non-Dominance: A Critical View*. Graz/Berlin: pcl-PRESS, pp. 151-166.
 ISBN: 978-3-7531-0673-1
- Leonardi, M. M. V. (2020). Famiglie plurilingui in Alto Adige. Pratiche linguistiche e appartenenza linguistica. In: A. Marra & S. Dal Negro (eds.), *Lingue minoritarie tra localismi e globalizzazione*. Milano, Studi AitLA 11, pp. 167-181.
 ISBN edizione cartacea: 978-88-97657-36-1
 ISBN edizione digitale: 978-88-97657-37-8
 Online available:
https://www.officinaventuno.com/public/guest/AitLA/eBookAitLA_11.pdf
- Glück, A., Leonardi, M. M. V. & Riehl, C. M. (2019). Südtirol. In: R. Beyer & A. Plewnia (eds.), *Handbuch des Deutschen in West- und Mitteleuropa: Sprachminderheiten und Mehrsprachigkeitskonstellationen*. Tübingen: Narr Francke Attempto, pp. 245-280.
 ISBN: 978-3-8233-8154-9
- Glück, A. & Leonardi M. M. V. (2019). Zur Verwendung von Präpositionen in Texten und Diskursen von Südtiroler Maturanten. In: S. Kürschner, M. Habermann & P.O. Müller (eds.), *Methodik moderner Dialektforschung. Erhebung, Aufbereitung und Auswertung von Daten am Beispiel des Oberdeutschen*. (Germanistische Linguistik, 241-243/2019). Hildesheim, Zürich, New York: Olms, pp. 445-470.
 ISBN: 978-3-487-15756-6
- Leonardi, M. (2016). The impact of diglossia in early language development: A case study in South Tyrol. In: A. Profanter (eds.), *Kulturen im Dialog IV: Viertes JungakademikerInnen-Forum in Südtirol / Culture in Dialogo IV: Quarto Forum per Neolaureati in Alto Adige / Cultures in Dialogue IV: Fourth Forum for Young Graduates in South Tyrol*. Frankfurt am Main [et al.]: Peter Lang, pp. 41-51.
 ISBN: 978-3-631-66411-7
- Leonardi, M. M. V. (2015). A case study of diglossia in South Tyrol: German language comprehension at pre-school age. In: González Temer, V.; Horvatic, J.; O'Reilly, D. & Wang, A. (eds.), *Proceedings of the second Postgraduate and Academic Researchers in Linguistics at York (PARLAY 2014) conference, Series 1, Issue 2*: 64-74.
 ISSN: 1758-0315
 Online available: <https://www.york.ac.uk/language/ypl/parlay/02/YPL-PARLAY2014-04-Leonardi.pdf>

Journal articles (peer-reviewed)

- Leonardi, M. M. V. (2023). Das KOMMA-Korpus und seine vielseitige Nutzbarkeit. Die deutsche Standardvarietät in Südtirol. *Linguistik Online* 123 (5/23): 27–48.
Online available: <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/10547>
- Leonardi, M.M.V. (2021). Attitudes of South Tyrolean University Students towards German Varieties. *Languages* 6 (3), 137: 1-16.
DOI: <https://doi.org/10.3390/languages6030137>
Online available: <https://www.mdpi.com/2226-471X/6/3/137>
- Leonardi, M. M. V. (2020). "I hardly ever practice the real Standard German." Self-reported language use and language proficiency in South Tyrol (Italy). *Linguistik Online* 102 (2/20): 83-98.
ISSN: 1615-3014
Online available: <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/6825>

Further data

Presentations at scientific conferences:

Guest lecture/Invited talk:

2022. *Mehrsprachigkeit in Südtirol – Varietäten im Bildungskontext*. Plenarvortrag auf der Tagung SchriftSPRACHHerwerb in mehrsprachigen Umgebungen der Arbeitsgemeinschaft SchriftSPRACHHerwerb im Elementar- und Primarbereich, Symposium Deutschdidaktik at the Free University of Bozen-Bolzano, 27.05.2022 (with Alexander Glück)
2021. *Varietäten, sprachliche Phänomene und Spracheinstellungen in Südtirol*. Gastvortrag an der Leibniz Universität Hannover, 22.11.2021 (online) (with Alexander Glück)

Presentations at conferences:

2023. „magari“ in deutschen und italienischen Varietäten in Südtirol. German Abroad 5 – Extraterritoriale Varietäten des Deutschen weltweit, Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt und Ludwig-Maximilians-Universität München, 10.–13. Oktober 2023 (with Alexander Glück)
2023. *Die KinderLiteraturWerkstatt als literarästhetischer Ort an der Freien Universität Bozen*. Zweite Tagung des Österreichischen Forums Deutschdidaktik (ÖFDD), Universität Innsbruck, 28.–29.09.2023 (with Jeanette Hoffmann & Elisabeth von Leon)
2021. *The KOMMA-Corpus: A Resource for Language Contact and Sociolinguistics*. Corpus Linguistics International Conference 2021 (CL2021), University of Limerick and Mary Immaculate College, 13.-16.07.2021 (online)
2020. *A corpus-based study on the variation of German adverbs in South Tyrol*. Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft (DGfS), Universität Hamburg, 04.-06.03.2020
2020. *The use of discourse markers and interjections in a language contact situation: a corpus-based study on German spoken in South*

- Tyrol. AltLA 2020. XX Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società. Università per Stranieri di Siena, 20.-22.02.2020
2019. „Hochdeutsch ist ja auch wie eine zweite Sprache für uns“ – *Spracheinstellungen und Varietätengebrauch an deutschsprachigen Schulen in Südtirol*. 14. Bayerisch-österreichische Dialektologentagung (BÖDT). Universität Salzburg, 07.-09.11.2019
2019. *Standard language variation in German at educational institutions in South Tyrol (Italy)*. Languages, Nations, Cultures: Pluricentric Languages in Context(s) (LNC 2019). Stockholm University, 22.-24.05.2019 (with Silvia Hofer)
2018. *Multilinguale Repertoire: Einstellungen zu Mehrsprachigkeit bei jungen Erwachsenen in Südtirol*. 6. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD), „Regiolekt – Der neue Dialekt?“. Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas, Philipps-Universität, Marburg, 13.-15.09.2018
2018. *Italian, Standard German and Bavarian in South Tyrol (Italy): Contact – language usage – language ability*. 2nd International Conference on Sociolinguistics (ICS-2). Eötvös Loránd University, Budapest, 06.-08.09.2018
2018. *Sprachverwendung und Spracheinstellungen in Südtirol – Das KOMMA-Korpus und darüber hinaus*. Workshop Netzwerk Mehrsprachigkeit. Ludwig-Maximilians-Universität, München, 05.-06.07.2018 (with Alexander Glück)
2018. *Saliente Merkmale des Standarddeutschen in Südtirol*. Colloquio Linguistico. Fakultät für Bildungswissenschaften – Brixen. 19.04.2018 (with Alexander Glück)
2017. Language contact phenomena in South Tyrolean high school graduates. The usage of reflexive pronouns (not only as reflexive pronouns). International Symposium on Bilingualism (ISB11). University of Limerick, Irland, 11.-15.06.2017 (with Alexander Glück)
2017. *Language contact phenomena in South Tyrolean high school graduates. The usage of reflexive pronouns (not only as reflexive pronouns)*. International Conference on Language Variation in Europe (ICLaVE 9). University of Málaga, Spanien, 06.-09.06.2017 (with Alexander Glück)
2016. *Sprachkontaktphänomene bei Südtiroler MaturantInnen. Zur Verwendung von Präpositionen*. 13. Bayerisch-österreichische Dialektologentagung (BÖDT). Friedrich-Alexander-Universität Erlangen, 28.09.-01.10.2016 (with Alexander Glück)
2016. *Language contact phenomena in South Tyrolean high school graduates. The usage of prepositions*. Language, Region and Identity in Secondary and Tertiary Education. Research projects and

methodological approaches. 3rd LRI-Workshop. Universität Innsbruck, 14.-15.09.2016 (with Alexander Glück)

Poster presentation at conferences:

2024. *German varieties at educational institutions in South Tyrol. An overview.* AltLA 2024. XXIV Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. La scuola e le altre lingue: la prospettiva della linguistica applicata. Università di Pavia, 21.-23.02.2024 (with Alexander Glück)
2019. *Multilingual families in South Tyrol: Linguistic repertoires of young multilingual adults.* AltLA 2019. XIX Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Lingue minoritarie tra localismi e globalizzazione. Università degli Studi di Cagliari, 21.-23.02.2019

Third Mission Invited presentations at workshops:

2019. *Sprachliche Varietäten und Repertoires.* The big picture: repertori linguistici – Mehrsprachigkeit einmal anders. Fortbildung für Lehrpersonen und Berufsbildung. EURAC Research (Bozen), 16.05.2019 (with Alexander Glück) [Workshop]

Training for secondary school and vocational school teachers:

2017. *Studenttag KOMMA.* Fortbildung für Lehrpersonen der Oberschule und Berufsbildung. Freie Universität Bozen, 24.11.2017 (with Alexander Glück)

Language competence

Written and spoken competence in all languages according to CERF levels, Common European Reference Framework (http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre1_en.asp); append certificates wherever available

German (first language)
Italian (C1 written and spoken)
English (C1 written and spoken)

Date: 24.01.2024